

이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

이주여성을 위한 위기대응 노트

以“自己”为重，
并照顾才是最关键。
我是尊贵的！

‘나’를
가장 중요하게 생각하고
돌보는 일이 중요해요.
나는 소중한 사람!

Luôn suy
nghĩ' mình là người
quan trọng nhất' và chăm
lo cho chính bản thân mình
là một việc rất cần thiết.
Ta là một con người
quý báu!

«Я»
это самое важное,
а также очень важно
заботиться и думать
о себе.
Я очень важный
человек.



'Би' хамгийн
чухал гэж бодон
өөрийгөө хамгаалах
нь юунаас ч илүү
чухал. Би хамгийн
нандин хүн.



ຂໍ້ມູນສູງສໍາຄັນ!
ສໍາຄັນທີ່ຕິດຕາ
ສໍາຄັນການໃຫ້ທີ່ເພື່ອກາ
ຊ່ວຍຕົກເນົາ.

"Ako" ang
pinakamahalagang
isipin at ang pangangalaga
sa sarili ay mahalaga.
Ako ay mahalagang
tao!

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

សេវាឌៃនៃការណែនាំដែលជាចំនួយសំរាប់ប្រជុំអន្តោប្រជែង

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэтэй үед
авах арга хэмжээний гарын авлага

Брошюра кризисных ситуаций

对于女性危机应对指南手册

关于女性危机应对指南手册

이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

이주여성을 위한 위기대응 노트

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

សេចក្តីផ្តល់នៅការណែនាំដែលជានំនួយសំរាប់ស្ត្រីអាស្រាប់សំនើ

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэгтэй үед
авах арга хэмжээний гарын авлага

이주여성을 위한 위기대응 노트

펴낸 날 2012. 09.

펴낸 이 한국염

원고 초기 한국 생활_**강복정** 가정폭력은 그냥 넘어가면 안 된다_**권미경** 성폭력은 범죄이며, 처벌해야 한다_**정하경주** 성매매는 불법, 성을 사고팔 수 없다_**박수미** 긴급한 상황은 언제나 발생할 수 있다_**이정아**

원고 감수 강성의

번역 중국_김옥순, 리영화 베트남_김수진, 안은경 필리핀_조아나 닥토라죠, 엘사 라구로아르디아 러시아_코발축마리야, 세페로바 나즈미에 캄보디아_김마리아, 천삼남, 윤은정, 초음 찬피련 몽골_메르게드아마르자야, 잔창 봉호자르갈

번역 감수 중국_장리, 동애화 베트남_레티마이투, 응욱 필리핀_조슈아일립 단, 한유진 러시아_무히나마리나, 김옥사나 캄보디아_김수정, 초음 찬피련 몽골_김은경, 출템 어치르 마닥마

삽화 김립

펴낸 곳 한국이주여성인권센터

110-550 서울특별시 종로구 숭인동 178-68번지 4층

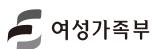
Tel_02 3672 8988, 3672 7559

Fax_02 3672 8990

e-mail_wmigrant@naver.com

<http://www.wmigrant.org>

꾸미고 찍음 윤기획 (02 761 8322~4)



©한국염. 2012.

* '이주여성을 위한 위기대응 노트'는 원고, 번역, 감수 과정에서 약간의 차오가 있을 수 있습니다.

* 이 책의 독창적인 내용을 허가 없이 마음대로 전재하거나 복사할 수 없습니다.

이주여성을 위한 위기대응 노트

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

ເສັ້ນໄລ້ໃກ່ເມືດຕາສຳເນົາຜົນຍັງສຳກັບຄູ່ມະນູນປະເສດສິນ

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэгтэй үед авах арга хэмжээний гарын авлага

한글판 | 001

中国语版 | 021

Tiếng Việt Nam | 041

Filipino Edition | 061

Русская версия | 083

ກໍ່ໄມ້ຜົນຍັງສຳກັບຄູ່ມະນູນປະເສດສິນ | 105

Монгол хэл | 135

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

NHỮNG ĐIỀU PHỤ NỮ DI TRÚ CẦN BIẾT TRONG XÃ HỘI HÀN QUỐC

Tiếng Việt Nam

- | | |
|---------------------|--|
| Câu chuyện thứ nhất | Sinh hoạt ở Hàn Quốc vào thời kỳ đầu |
| Câu chuyện thứ hai | Không thể bỏ qua bạo lực gia đình! |
| Câu chuyện thứ ba | Bạo lực tình dục là hành vi phạm tội và phải bị xử phạt |
| Câu chuyện thứ tư | Mại dâm (mua bán tình dục) là bất hợp pháp, không thể mua bán tình dục. |
| Câu chuyện thứ năm | Tình huống khẩn cấp có thể xảy ra bất cứ lúc nào |

NHỮNG ĐIỀU PHỤ NỮ DI TRÚ CẦN BIẾT TRONG XÃ HỘI HÀN QUỐC

Câu chuyện thứ nhất

Sinh hoạt ở Hàn Quốc vào thời kỳ đầu¹⁾

1. Những khó khăn gặp phải trong cuộc sống ở Hàn Quốc vào thời kỳ đầu.

Phụ nữ di trú gặp nhiều khó khăn trong thời gian đầu khi sinh sống tại Hàn Quốc là do không biết tiếng nên gặp phải khó khăn trong giao tiếp, không được tự do hoạt động hay di chuyển do có sự khác biệt về văn hóa, ngôn ngữ, xã hội, kinh tế, tâm lý vv...

1) Sự khó khăn trong giao tiếp: tìm hiểu về nơi dạy tiếng Hàn Quốc

Cho dù phụ nữ di trú trước khi nhập cảnh Hàn Quốc đã học những từ đơn giản như chào hỏi và giới thiệu tên tuổi, ngôn ngữ sử dụng trong sinh hoạt hằng ngày nhưng để giao tiếp được trong cuộc sống thường ngày cần phải học tiếng Hàn Quốc nhiều hơn nữa. Tuy nhiên, dù không biết nhiều tiếng Hàn Quốc nhưng cũng có những điều nhất định chị em cần phải biết. Ví dụ như: tên của người thân trong gia đình, địa chỉ nơi mình đang sống, số chứng minh và tên tuổi của chồng. Phải biết được những điều đó mới có thể xin cấp giấy chứng nhận quan hệ hôn nhân hoặc giấy chứng nhận quan hệ gia đình tại Ủy ban nhân dân xã/phường.

* **Nơi dạy tiếng Hàn Quốc:** Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa tại mỗi khu vực, Các trung tâm hỗ trợ người nhập cư,(Danuri 1577-5432 www.liveinkorea.kr)

2) Sự khó khăn gặp phải do khác biệt văn hóa: cần phải biết công nhận sự khác biệt và tìm hiểu về văn hóa Hàn Quốc.

Khác biệt về thức ăn là một trong những khó khăn mà chị em hay gặp phải nhất trong quá trình thích nghi với cuộc sống ở Hàn Quốc. Trường hợp những người di trú diện kết hôn chưa từng ăn hải sản mà lại cư trú tại khu vực bờ biển sẽ rất dễ bàng hoàng khi nấu cá lúc cá còn sống, những món ăn thường xuyên như ăn thịt hoặc hoa quả ở đất nước mình có thể bị hạn chế số lần mua, hay ăn tùy theo thu nhập hay văn hóa ẩm thực của nhà chồng. Ngoài ra, có nhiều trường hợp xảy ra mâu thuẫn hay gặp phải nhiều điều bất tiện do khác biệt về lễ nghĩa khi dùng cơm, cách bảo quản hay cách nấu ăn, mỗi ngày chuẩn bị và dùng cơm ba bữa, cách bố trí món ăn trên bàn (cơm·canh·thức ăn, thức ăn phu/thức ăn chính)... Trường hợp sống chung với nhiều người trong gia đình càng gặp nhiều khó khăn hơn do mỗi thành viên trong gia đình lại có những yêu cầu và sở thích khác nhau. Khi sống chung với những người có văn hóa khác với mình cần phải có sự thông cảm, hiểu cho nhau, cần có thời gian để thích nghi và cần phải biết nhẫn nại.

3) Những việc tự mình có thể làm thì không nhiều

Vì phụ nữ di trú rời đất nước mẹ để tới sinh sống tại Hàn Quốc nên thường xuyên muốn liên lạc với gia đình, bạn bè thông qua internet hoặc điện thoại quốc tế là điều đương nhiên nhưng các bạn cần biết chi phí cho việc đó là bao nhiêu và cách sử dụng như thế nào. Ngoài ra, việc tìm hiểu xem tình hình kinh tế của gia đình mình như thế nào, có thể nhận được những sự giúp đỡ nào từ mọi người và các tổ chức xung quanh khu vực mình sinh sống cũng là một điều rất quan trọng. Phải biết cách sử dụng phương tiện giao thông, cách dùng tiền để mua vật dụng, Cục quản lý xuất nhập cảnh hay Ủy ban nhân dân xã/phường ở đâu. Thời gian

1) Kang Bok Jeong, Giám đốc Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa trên toàn quốc thuộc (Jae) Cơ quan thúc đẩy phát triển gia đình lành mạnh Hàn Quốc.

2. Các chế độ cơ bản mà người nước ngoài cần phải biết.

1) Bảo quản Hộ chiếu và xin cấp Thẻ chứng minh người nước ngoài.

Người nước ngoài sau khi nhập cảnh Hàn Quốc phải luôn luôn giữ hộ chiếu bên mình, người di trú diện kết hôn nên tham gia Chương trình hạnh phúc khởi đầu của Cục quản lý xuất nhập cảnh tại khu vực đang sinh sống, đăng ký xin cấp Thẻ chứng minh người nước ngoài. Nên điện thoại để tìm hiểu trước xem cần chuẩn bị những giấy tờ gì và mang theo khi đi đăng ký.

(Xin chào Hàn Quốc www.hikorea.go.kr)

2) Visa cư trú, thời hạn cư trú và cách gia hạn thời gian cư trú

Người nước ngoài sau khi tới Hàn Quốc sẽ được cấp Thẻ chứng minh người nước ngoài đúng theo mục đích cư trú. Bình thường, thời hạn cư trú được cấp là từ 1 năm tới 3 năm. Người di trú diện kết hôn được cấp Thẻ chứng minh người nước ngoài loại visa F-6 và phải đi gia hạn thời gian cư trú trước khi hết hạn cư trú từ 2 tháng trở lại. Cần phải lưu ý điều này, nếu để hết thời hạn cư trú mà không đi gia hạn thì sẽ bị mất tư cách cư trú tại Hàn Quốc.

3) Đăng ký tư cách cư trú vĩnh viễn(visa F-5) và nhập quốc tịch Hàn Quốc

Trường hợp người nước ngoài sống tại Hàn Quốc được một thời hạn nhất định (tùy theo mỗi tư cách cư trú), có đầy đủ các điều kiện cần thiết để thay đổi tư cách cư trú thì có thể đăng ký xin cấp visa cư trú vĩnh viễn hoặc xin nhập quốc tịch. Ví dụ như trường hợp của phụ nữ di trú diện kết hôn muốn đăng ký xin cấp visa cư trú vĩnh viễn hoặc nhập quốc tịch cần phải cư trú tại Hàn Quốc trên 2 năm bằng tư cách cư trú (F-2, F-6), có bằng thi năng lực tiếng Hàn Quốc(bằng cấp 2 trở lên) hoặc phải học xong Chương trình hòa nhập xã hội Hàn Quốc. Có nghĩa là phải có tài liệu chứng minh về năng lực tiếng Hàn Quốc một cách khách quan, giấy tờ chứng minh tài chính, những giấy chứng sinh ở đất nước mình đã được sinh ra vv... Phải công chứng và nộp khi đăng ký, thông qua điều tra thực tế sẽ được cấp visa cư trú vĩnh viễn hoặc giấy cho phép nhập quốc tịch Hàn Quốc. Phải tìm hiểu tì mỉ và thường xuyên vì các chế độ liên quan tới điều này rất hay bị thay đổi, chỉnh sửa. Không cần nộp giấy bảo lãnh của chồng.

3. Những điều bạn nên biết trong các hoạt động kinh tế, chủ động trong cuộc sống.

1) Những kiến thức cơ bản cần biết liên quan đến việc làm, giáo dục, giá cả của Hàn Quốc.

Phạm vi hoạt động của người nước ngoài sống tại Hàn Quốc được quy định tùy theo tư cách cư trú của mỗi người. Bình thường phụ nữ di trú diện kết hôn (F-2, F-6) cũng được tự do làm việc giống như người trong nước. Tuy nhiên khi tìm việc làm cần phải tìm hiểu kỹ về điều kiện làm việc (nơi làm việc, thời gian, công việc mình phải làm v.v....). Nên quyết định việc có đi làm hay không sau khi nói chuyện và thỏa thuận được với gia đình nhà chồng. Đặc biệt cần phải biết cách viết đơn xin việc làm hoặc giấy giới thiệu bản thân, phải có giấy tờ chứng nhận học lực của mình.

Chế độ giáo dục của Hàn Quốc được chia thành các quá trình như sau: học Tiểu học (6 năm), Trung học cơ sở (3 năm), Trung học phổ thông (3 năm), Đại học (2-4 năm). Mỗi quốc gia có cách xác nhận học lực khác nhau, vì vậy bạn nên hỏi Đại sứ quán của Việt Nam cách làm thủ tục xác nhận và công chứng học lực của bản thân. Để nhập học ở Hàn Quốc bạn cần phải nộp hồ sơ xác nhận học lực ở Việt Nam. Nếu muốn đăng ký tìm việc làm nên đến Trung tâm hỗ trợ việc làm hoặc Trung tâm hỗ trợ việc làm cho người di trú diện kết hôn, Văn phòng tư vấn việc làm vv...

2) Phải biết mình đã tham gia bảo hiểm xã hội hay chưa

Đã có rất nhiều trường hợp người nước ngoài cư trú tại Hàn Quốc gặp phải các vấn đề về sức khỏe nghiêm trọng. Vì vậy bạn nên tham gia Bảo hiểm y tế công dân do nhà nước quy định. Người nước ngoài tới Hàn Quốc từ 3 tháng trở lên có

thể tham gia Bảo hiểm y tế công dân. Tuy nhiên, người Hàn Quốc sống ở nước ngoài hoặc người nước ngoài cư trú tại Hàn Quốc chưa được 3 tháng nhưng có mục đích cư trú trên 3 tháng như du học, làm việc, phụ nữ di trú diện kết hôn có thể đăng ký tham gia Bảo hiểm y tế công dân kể từ ngày tới Hàn Quốc. Những người là thành viên của gia đình Hàn Quốc được đăng ký dưới sự bảo hộ của người thân. Người nước ngoài làm việc trong nước được quyền tham gia Bảo hiểm ưu trí tùy theo quan hệ qua lại của hai quốc gia. Quan hệ này sẽ quyết định người đó có được tham gia bảo hiểm ưu trí hay không. Người lao động có thể tham gia Bảo hiểm lao động hay Bảo hiểm tai nạn lao động nếu chủ doanh nghiệp đã tham gia Bảo hiểm xã hội.

* Trang web của Công đoàn Bảo hiểm y tế công dân: www.nhic.or.kr

3) Có thể đăng ký sử dụng điện thoại và làm sổ tài khoản ngân hàng.

Người nước ngoài muốn làm sổ tài khoản chỉ cần mang theo Hộ chiếu và Thẻ chứng minh người nước ngoài đến ngân hàng đăng ký là được. Đăng ký Giao dịch qua internet (Internet Banking) sẽ thuận tiện hơn nhiều vì bạn không cần phải trực tiếp tới ngân hàng để giao dịch. Nhưng khi đăng ký bảo hiểm, trước khi ký kết bạn cần phải tìm hiểu tỉ mỉ về các điều khoản, đọc kỹ và tư vấn xem có điều khoản nào bất lợi với người nước ngoài hay không. Đặc biệt trường hợp bảo hiểm liên quan đến sức khỏe, vì bạn đã sinh ra và lớn lên ở nước ngoài nên trước khi tham gia bảo hiểm cần phải tiêm phòng hoặc kiểm tra viêm gan để giảm bớt những bất lợi về sau như không nhận được tiền bảo hiểm vv...

Bạn có thể đăng ký sử dụng điện thoại di động bằng tên của bản thân khi đã có Thẻ chứng minh người nước ngoài, cư trú tại Hàn Quốc trên 6 tháng, có tài khoản ngân hàng. Nên cẩn thận khi đăng ký sử dụng điện thoại di động bằng tên của người khác vì có thể bạn sẽ không thể đổi phó một cách tích cực và phải chấp nhận thiệt hại khi xảy ra các vấn đề như phạm tội giả mạo giấy tờ hoặc làm mất điện thoại.



★ Những điều nhất định bạn phải biết / Thực hành

1. Tập thói quen ghi lại thông tin.

Địa chỉ nhà :

Tên của các thành viên trong gia đình, ngày tháng năm sinh v.v...

Số điện thoại của các thành viên trong gia đình:

2. Các cơ quan liên quan đến người nước ngoài cần phải biết (Thủ tục)

Số điện thoại của Cục quản lý xuất nhập cảnh nơi mình sinh sống

Cách tìm đến Ủy ban nhân dân xã/phường, trạm y tế, bệnh viện v.v...

Đồn cảnh sát

3. Dịch vụ thông tin qua điện thoại

Trung tâm hướng dẫn tổng hợp người nước ngoài 1345

Trung tâm tổng đài da-nu-ri: 1577-5432

Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp phụ nữ di trú: 1577-1366

Câu chuyên thứ hai

Không thể bỏ qua bạo lực gia đình!²⁾

Trong cuộc sống hôn nhân, ai cũng có thể gặp khó khăn ngoài suy nghĩ. Đặc biệt, càng khó khăn hơn khi có sự chênh lệch quá lớn về những điều đã biết trong quá trình kết hôn và cuộc sống thực tại. Kết quả là xảy ra tình trạng mâu thuẫn, những lúc như vậy người ta hay nỗi giận hoặc lớn tiếng, phê phán đối phương hoặc chửi bới nặng lời. Thậm chí ném đồ vật, trường hợp nghiêm trọng hơn có thể dẫn đến xảy ra bạo lực gia đình. Những lúc này làm cách nào để vừa có thể bảo vệ bản thân vừa nhận được sự giúp đỡ?

Trước tiên, bạn cần phải bình tĩnh để xem lại tình hình hiện tại. Tại Hàn Quốc, trường hợp bạo lực gia đình có thể nhận được bảo vệ theo quy định của pháp luật. Vậy, chúng ta hãy tìm hiểu cụ thể thế nào là bạo lực gia đình, có những trường hợp bạo lực gia đình nào, cách đối phó khi mình gặp phải những chuyện như thế.



1. Thế nào là bạo lực gia đình

Là những hành vi gây thiệt hại về thân thể, tinh thần, tình dục, tài sản vật chất cho các thành viên trong gia đình (vợ, chồng, cha mẹ, trẻ em, thân tộc sống chung). Trên thế gian này không có hành động nào là 'hành động đáng bị đánh đập'. Dù bạo lực gia đình phát sinh từ bất kỳ lý do nào đi chăng nữa thì nó cũng là một hành vi phạm tội mang tính xã hội. Chưa đựng không thể giải quyết được vấn đề, khi bạo lực gia đình xảy ra nó sẽ lặp đi lặp lại nhiều lần nên bạn cần phải giải quyết cứng rắn và dứt khoát ngay từ ban đầu.

2. Các loại hình của bạo lực gia đình

Bạo lực gia đình không chỉ là bạo lực thân thể mà nó còn bao gồm cả những hành động làm đau khổ về tinh thần hoặc hành động không làm tròn trách nhiệm của bản thân với các thành viên trong gia đình nữa. Chẳng hạn như hành động hành hung, gây thương tích, bô ro, lạm dụng, ngược đãi, tống tiền, giám cầm, bắt giữ, đe dọa, phi báng, xúc phạm danh dự, cản trở quyền lợi (cưỡng chế), phá hủy đồ vật v.v... Sau đây là một vài chi tiết cụ thể của bạo lực gia đình.

2) Kwon Mi Kyung, trưởng nhóm tư vấn Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp phụ nữ di trú thuộc (Jae) Cơ quan thúc đẩy phát triển gia đình lành mạnh Hàn Quốc.

- Hành vi làm vỡ hoặc ném đồ vật làm cho người khác có cảm giác bị đe dọa, lo sợ, hành vi gây thương tích bằng cách đánh đập, giam cầm hoặc áp bức
- Hành động kiểm soát hoặc giám sát, khống chế, ngăn chặn không cho liên lạc với bạn bè, người thân trong gia đình.
- Hành vi chửi bới nặng lời, lời nói mang tính bạo lực và uy hiếp, phê phán, nhục mạ, khinh thường các thành viên trong gia đình bên vợ/chồng.
- Hành vi giật lấy hoặc không cho giữ Hộ chiếu, Thẻ chứng minh người nước ngoài. Hành vi từ chối không hợp lý hoặc đòi tiền khi đăng ký Thẻ chứng minh nước ngoài, giải hạn thời gian cư trú, đăng ký visa cư trú vĩnh viễn hoặc nhập quốc tịch.
- Hành vi cưỡng bức, bạo lực tình dục (hành vi cưỡng chế quan hệ tình dục sau khi đánh đập, hành vi dùng vũ khí hay vật dụng ép buộc, ngược đãi tình dục, hành vi quan hệ tình dục biến thái, v.v...)
- Hành vi xâm hại quyền quyết định tình dục như ép buộc mang thai, ép buộc phá thai vv...
- Hành vi không cho đi làm hoặc sai khiến làm việc ngoài ý muốn và cướp giật tiền lương, hành vi không cho tiền sinh hoạt chính đáng v.v...
- Hành vi không cho ăn uống hoặc không cho đi học tiếng Hàn Quốc, hành vi không đưa đi bệnh viện khi bị bệnh, v.v...

3. Cách đối phó khi xảy ra bạo lực gia đình

1) Đối phó với bạo lực gia đình xảy ra hằng ngày

Nếu bạn đang bị đối xử bất công hoặc bị bạo lực gia đình...

Phải ghi lại việc đó đã xảy ra khi nào, trong hoàn cảnh như thế nào, Phải ghi âm bằng điện thoại hay chụp hình để lại Nếu bị thương tích trên thân thể hãy đến bệnh viện để điều trị, Phải nhớ kỹ và chính xác sự việc này.

2) Khai báo bạo lực gia đình và yêu cầu cứu trợ

① Khai báo với cảnh sát: gọi 112, 119

* Nên biết một vài câu đơn giản để sử dụng lúc nguy kịch như "Hãy giúp tôi", "Tôi cần thông dịch viên".

② Phụ nữ di trú có thể gọi điện đến đường dây nóng 1577-1366, có thể gọi điện bất cứ lúc nào (24/24 giờ), liên tục 365 ngày trong năm.

* Nhân viên cảnh sát phải bảo vệ nạn nhân bị bạo lực gia đình dựa theo **"Luật đặc biệt liên quan đến xử phạt tội phạm bạo lực gia đình vv...."** Điều tra, xử lý tạm thời trong trường hợp khẩn cấp. Được quyền ra vào hiện trường, điều tra, gặp gỡ người bị hại (được vào nhà ở của người dân) dựa theo **Chế độ bảo vệ người bị hại**.

Khi xảy ra bạo lực gia đình với phụ nữ di trú, điều quan trọng nhất là phải bảo đảm an toàn cho chị em. Nhân viên cảnh sát cần phải thông qua phiên dịch viên hướng dẫn chị em tới các trung tâm tư vấn hoặc nhà lánh nạn dành cho người nước ngoài.

3) Tìm đến nhân viên cảnh sát hoặc Sở cảnh sát

Trường hợp di khỏi nhà do bị bạo lực gia đình hay trong tình trạng bị uy hiếp hãy đến Sở cảnh sát gần nhất yêu cầu giúp đỡ và nhận hướng dẫn tới các cơ quan tư vấn cho người nước ngoài.

① Xử lý khẩn cấp (đăng ký tại Sở cảnh sát)

Nhân được khai báo bị bạo lực gia đình nhân viên cảnh sát sẽ đến hiện trường ngay lập tức và tiến hành xử lý để bảo vệ người bị hại. Hạn chế hành vi bạo lực - điều tra và chỉ dẫn người bị hại tới Trung tâm tư vấn - nơi bảo hộ

(khi có sự đồng ý của người bị hại), chỉ dẫn tới cơ quan điều trị, cho biết có thể đăng ký xin xử lý tạm thời.

② **Quyền xử lý tạm thời khẩn cấp** (người bị hại xin đăng ký hoặc dựa theo quyền của cảnh sát)

Khi tội hiện trường xảy ra bạo lực gia đình và có nghi ngờ bạo lực có thể lặp lại hoặc trong trường hợp khẩn cấp cảnh sát có thể sử dụng Quyền xử lý tạm thời khẩn cấp. Cách ly người bị hại khỏi người gây hại, nơi cư trú của các thành viên trong gia đình, phòng ở của người bị hại vv... Ngăn cấm người gây hại tiếp cận người bị hại trong vòng 100m, điện thoại hay gửi tin nhắn, thư điện tử. Hoặc có thể được ủy thác vào điều trị tại cơ sở y tế cũng như nơi điều dưỡng, hoặc có thể bị tạm giam tại trại tạm giam của cơ quan cảnh sát trong nước(nếu vi phạm điều số1~3)

③ **Xử lý tạm thời** (dưới quyền của kiểm soát viên hoặc theo đơn đăng ký của nhân viên cảnh sát)

Cách ly người bị hại khỏi người gây hại, nơi cư trú của các thành viên trong gia đình, phòng ở của người bị hại vv... Ngăn cấm người gây hại tiếp cận người bị hại trong vòng 100m, điện thoại hay gửi tin nhắn, thư điện tử. Hoặc có thể được ủy thác vào điều trị tại cơ sở y tế cũng như nơi điều dưỡng, hoặc có thể bị tạm giam tại trại tạm giam của cơ quan cảnh sát trong nước(nếu vi phạm điều số1~3)

4) Chế độ mệnh lệnh bảo vệ nạn nhân

Là chế độ khi nạn nhân đang bị bạo lực gia đình không muốn xử phạt người gây hại theo luật hình sự nhưng muốn được bảo vệ có thể đăng ký xử lý sự việc theo luật dân sự với tòa án (Tòa án gia đình, Tòa án địa phương) yêu cầu cấm người gây hại đến gần. (Luật này được thi hành từ ngày 16. 10. 2011)

① **Hạn chế quyền quyết định mọi việc** của người có hành vi bạo lực gia đình với người bị hại

② Thời hạn thi hành mệnh lệnh bảo vệ: 6 tháng (có thể gia hạn thêm 2 tháng (trong 2 năm))

* **Nếu người gây hại không thực hiện theo mệnh lệnh của tòa án sẽ bị xử phạt 2 năm tù giam hoặc bị phạt tiền dưới 20,000,000 won**



4. Nạn nhân của bạo lực gia đình có thể nhận được những hỗ trợ sau

- 1) Hỗ trợ dịch vụ tư vấn chuyên môn, y tế · điều tra · pháp lý
- 2) Hỗ trợ khẩn cấp nạn nhân bị bạo lực gia đình và được đưa đến nơi hỗ trợ người bị hại (hỗ trợ nơi ăn ở)
- 3) Hạn chế xem giấy khai báo nơi thường trú của người bị hại với người gây hại.
- 4) Bảo vệ đặc biệt và giữ bí mật về việc vào ở tại nhà lánh nạn (giúp con cái chuyển trường học một cách bí mật)
- 5) Thực hiện chương trình điều trị · phục hồi giúp người bị hại ổn định về tinh thần
- 6) Giáo dục ngăn ngừa tái phát bạo lực thông qua Chương trình đính chính tội phạm

5. Hỗ trợ khẩn cấp khác

- 1) Trung tâm hỗ trợ nạn nhân bị hại (1577-1295) : hỗ trợ về mặt kinh tế cho nạn nhân do tội phạm gây ra như chi phí y tế, chi phí sinh hoạt, tiền học phí, v.v... hoặc đơn dẹp hiện trường vụ án, hỗ trợ tư vấn, đưa đến bệnh viện, thi hành chế độ đồng hành đến tòa án hay cơ quan điều tra.
- 2) Hỗ trợ khẩn cấp (Cơ quan hỗ trợ phúc lợi xã hội của thành phố, quận, huyện/ gọi 129): Trường hợp gặp khó khăn về kinh tế do bị thương hoặc bị bệnh tật nghiêm trọng, bị bạo lực gia đình hoặc bị bạo lực tình dục vv... sẽ được trợ giúp khẩn cấp chi phí sinh hoạt, chi phí y tế, cung cấp nơi nơi ở tạm thời vv...

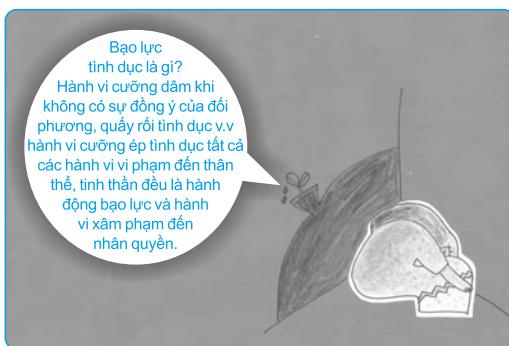
6. Có thể nhận được sự giúp đỡ từ các cơ quan sau

Tên cơ quan	Địa chỉ liên lạc	Nội dung hỗ trợ
Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú tới Hàn Quốc	02-3672-8988	Đề xuất chính sách cho phụ nữ nhập cư và dự án phát triển
Văn phòng tư vấn cho phụ nữ di trú "Ul-ta-ri"	02-3672-7559	Nhân quyền phụ nữ di trú, tư vấn quyền cư trú (Việt Nam, Trung Quốc, Mông Cổ, Nga...)
Chi nhánh Busan (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Busan)	051-864-2603	Tư vấn, giáo dục, giới thiệu việc
Chi nhánh Daegu (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Daegu)	053-944-2979	Nhà nghỉ, tư vấn, giáo dục, giới thiệu việc
Chi nhánh Chungbuk (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Chungbuk)	043-223-5254	Nhà nghỉ, tư vấn, giáo dục, giới thiệu việc
Chi nhánh Kyungnam (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Kyungnam)	055-741-6355	Tư vấn, dạy nghề
Chi nhánh Jeonnam (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Jeonnam)	061-272-1562	Tư vấn, giáo dục, giới thiệu việc
Chi nhánh Jeonbuk (Trung tâm nhân quyền phụ nữ di trú Jeonbuk)	063-227-2990	Nhà nghỉ, tư vấn, dạy nghề
Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp phụ nữ di trú thuộc (Jae) Cơ quan thúc đẩy phát triển gia đình lành mạnh Hàn Quốc	1577-1366	Hỗ trợ thông dịch và tư vấn 10 thứ tiếng và tiếng Hàn Quốc 365 ngày trên 24 giờ (tiếng Việt Nam • tiếng Trung Quốc • tiếng Anh • tiếng Philipin • tiếng Nga • tiếng Mông Cổ • tiếng Thái • tiếng Cambodia • Tiếng Uzbekistan • tiếng Nhật)
Trung tâm tổng đài Da-nu-ri thuộc (Jae) Cơ quan thúc đẩy gia đình lành mạnh Hàn Quốc	1577-5432	Để người di trú diện kết hôn thich ứng được với cuộc sống ở Hàn Quốc trung tâm cung cấp các thông tin đời sống và kết nối tới các cơ quan khác, thông dịch bằng 10 thứ tiếng

Câu chuyện thứ ba

Bạo lực tình dục là hành vi phạm tội và phải bị xử phạt³⁾

Khi hỏi “Trong đầu bạn hiện lên suy nghĩ gì khi nói đến bạo lực tình dục?” thì có người nghĩ đến việc bị cưỡng dâm trên đường trong đêm tối và cũng có người nghĩ đến việc mình cảm thấy bị xúc phạm qua lời nói hoặc hành động của đồng nghiệp. Có người suy nghĩ vui vẻ và cho rằng không liên quan gì đến mình. Nhưng bạo lực tình dục là việc có thể xảy ra đối với bất cứ ai. Khi bị bạo lực tình dục, dù bản thân ta không làm điều gì sai trái nhưng do mặc cảm và xấu hổ nên ta không dễ dàng nhờ những người xung quanh giúp đỡ. Nhưng dù định nhầm mắt cho qua tất cả mọi việc thì bạo lực tình dục cũng không hề thuyên giảm. Vậy ta cần dùng cảm để nói cho mọi người biết hành vi phạm tội đó.



1. Bạo lực tình dục là gì

Bạo lực tình dục, hành vi quan hệ tình dục trái với ý muốn của đối phương như cưỡng dâm, lạm dụng tình dục, quấy rối tình dục..., là tất cả những hành động cưỡng chế ép buộc tình dục, hành vi bạo lực về thể xác, tinh thần, xâm phạm nhân quyền. Năm 1994, Luật đặc biệt về bạo lực tình dục đã được đưa ra tại Hàn Quốc, từ đó hành vi bạo lực tình dục bị xử phạt theo pháp luật vì đây là hành vi phạm tội “xâm phạm quyền quyết định về tình dục của cá nhân”.

Gần đây, khái niệm bạo lực tình dục dần được xã hội xác định trên cơ sở cho rằng đây là hành vi “quan hệ tình dục không có sự đồng ý”, hay là hành vi “phạm tội xâm phạm đến quyền quyết định tình dục của cá nhân”, nhưng bạo lực tình dục vẫn đang phát sinh rất nhiều trong các mối quan hệ bất bình đẳng trong xã hội. Ví dụ như rất khó có thể biểu thị sự không đồng ý của mình với cấp trên, người có ảnh hưởng và quyền lực trực tiếp tại công ty với các việc như bố trí nữ nhân viên dưới quyền ngồi cạnh nam cấp trên trong buổi họp mặt ăn uống với các đồng nghiệp công ty, ép buộc rót rượu. Vì vậy tiêu chuẩn để xác định bạo lực tình dục không chỉ là việc xem xét sự lựa chọn Yes hoặc No hay sự đồng ý của nạn nhân mà cần phải xem xét trên khía cạnh người gây hại đã tự lựa chọn và quyết định hành vi của mình hay không.

3) Nội dung tóm tắt trong bài phát biểu của chị Ha Kieng Ju, <Lành mạnh·thú vị·an toàn trong tình dục>
Trung tâm tư vấn bạo lực tình dục thuộc Korea Womenlink

2. Các hình thức bạo lực tình dục

Bạo lực tình dục rất đa dạng và xảy ra theo nhiều hình thức tùy theo hành vi bạo lực tình dục, theo mối quan hệ với người gây hại và tùy nơi xảy ra bạo lực tình dục.

1) Phân loại theo hành vi

- ① Bạo lực tình dục thân thể: Là sự tiếp xúc đến cơ thể như các hành vi tiếp xúc tình dục ngoài mong muốn, lạm dụng tình dục, cưỡng dâm...
- ② Bạo lực tình dục thị giác: Là những hành vi tuy không trực tiếp xúc đến thân thể nhưng gây cảm giác không được thoải mái và xấu hổ như nhìn xoáy vào thân thể, hành vi cưỡng ép xem hình ảnh khiêu dâm hoặc xem hình ảnh khiêu dâm tại nơi công cộng, ngoài ra còn có những hành vi khác như để lộ bộ phận tình dục tại không gian mở hoặc hành vi tự dâm v.v
- ③ Bạo lực tình dục bằng lời nói: Là những hành vi gây khó chịu, xấu hổ về tình dục thông qua lời nói, đánh giá về ngoại hình hay có những lời nói tục tiểu về tình dục.

2) Phân loại theo quan hệ

- ① Bạo lực tình dục trong mối quan hệ quen biết.
- ② Bạo lực tình dục trong quá trình hẹn hò.
- ③ Bạo lực tình dục trong gia đình

3) Phân loại theo không gian

Bạo lực tình dục có thể xảy ra khắp mọi nơi như ở nhà, trường học, nơi làm việc, địa điểm công cộng.... Gần đây trên internet cũng xảy ra rất nhiều trường hợp bạo lực tình dục trên mạng. Không chỉ có vậy, có rất nhiều trường hợp bạo lực tình dục phát sinh khi gặp nhau thông qua internet. (Điều tra của phòng điều tra mạng thuộc Sở Cảnh sát địa phương trên toàn quốc) Có nhiều trường hợp người bị hại không báo được cho ai về việc mình bị hại rồi nghỉ học hoặc thôi việc khi bị bạo lực tình dục tại trường học hoặc nơi làm việc do người bị hại không biết mình phải nhận sự giúp đỡ từ ai. Nếu như trường hợp bạo lực tình dục xảy ra ở nơi công cộng hoặc trên tàu điện ngầm thì nên la hét cầu cứu với mọi người xung quanh và nên trình báo với nhân viên phụ trách tàu hoặc đội điều tra thuộc tàu điện ngầm.

3. Các bước đối phó với bạo lực tình dục

1) Bảo vệ "bản thân"

Khi xảy ra trường hợp bị bạo lực tình dục, việc trước tiên phải làm là bảo vệ "bản thân" và coi "bản thân mình" là quan trọng nhất. Sau đó nên tìm ra phương pháp để xoa bỏ vết thương ấy.

- ① Hãy từ bỏ suy nghĩ "không biết mình có lỗi gì không"
Đừng nên suy nghĩ vì mình là người bất hạnh, mình có lỗi nên mới bị bạo lực tình dục. Dù bất cứ hành vi phạm tội nào đi nữa thì người bị hại không bao giờ có trách nhiệm cho hành vi đó. Hãy nhớ rằng kẻ gây hại là người gây hại nên tội và người phải chịu mọi hình phạt cũng chính là kẻ gây hại.
- ② Thừa nhận rằng mình đã cảm thấy rất sợ hãi và bất lực.
Bạn có thể bị chấn đắm trong đau khổ và mặc cảm vì bạn đã không thể đương đầu với kẻ gây hại do cảm giác sợ hãi và bất lực, tủi nhục khi bị hại. Lý do bạn không thể đối đầu với kẻ gây hại trong hoàn cảnh bị hại không phải là do "mình bất lực". Dù là ai chăng nữa cũng đều có thể bị bất lực trong hoàn cảnh bị hại.
- ③ Thừa nhận sự phẫn nộ của bản thân
Phẫn nộ về hành vi gây tội là việc đương nhiên. Sự phẫn nộ này có thể đến trong khi bị hại và cũng có thể tiếp tục đến dù thời gian đã trôi qua. Việc bạn có đủ sức để có thể phẫn nộ là bằng chứng của việc bạn biết tự coi trọng bản thân và xác định sự tồn tại đầy tôn nghiêm của bản thân bạn.

④ Tìm kiếm những gì cần cho bản thân

Trong hoàn cảnh hiện tại, bạn nên tư vấn về việc bạn cần gì, làm thế nào để đối phó với sự thiệt hại đó, tìm hiểu trình tự về pháp luật... Việc dành thời gian để tái phân tích và tái kiểm định lại vụ việc thông qua việc viết lại quá trình xảy ra vụ việc bằng chữ cũng là một cách hay. Việc này có thể giúp bạn thống nhất sự việc đã xảy ra với bản thân thành một phần của cuộc đời bạn và cũng có thể giúp tạo ra nghị lực lâu dài cho bản thân bạn tiếp tục sống.

⑤ Nên gần gũi với người bạn thích và người đồng viên bạn

Có thể tham gia các chương trình như điều trị trị liệu và các buổi họp mặt lành mạnh dành cho nạn nhân bạo lực tình dục. Thông qua các chương trình đó bạn có thể gặp được những nạn nhân giống như mình và có thể cởi mở nói lên được sự việc của mình. Dù rằng rất khó khăn để nói lên sự việc ấy với một ai đó nhưng đó là bước khởi đầu cho sự điều trị.

2) Đối phó với kẻ gây hại

① Phải nhận thức được bạo lực tình dục là hành vi phạm tội

Do có nhiều trường hợp không chỉ riêng kẻ gây hại mà cả người bị hại cũng mang quan điểm không hiểu biết về bạo lực tình dục nên nhiều trường hợp người bị hại đổ trách nhiệm của bạo lực tình dục cho mình, không thể báo cho ai sự thiệt hại của bản thân mình, rồi không thể xử lý kịp thời vụ việc. Khi người quen biết có hành vi lạm dụng tình dục, bạn có thể bị hỗn loạn trong giây lát về hành vi phạm tội bạo lực tình dục. Nhưng nếu thường lệ, bạn có nhận thức chính xác về bạo lực tình dục thì bạn phải có sức mạnh để đối phó kịp thời khi bị hại.

② Nói chuyện với kẻ gây hại

Không dễ dàng gì để dàng hoàng đề cập đến hành vi bạo lực tình dục với kẻ gây hại. Bạn có thể nhờ sự giúp đỡ của người lân cận (lân cận với mình, lân cận với kẻ gây hại), tùy theo trường hợp bạn có thể nói chuyện với kẻ gây hại thông qua đại diện phòng tư vấn về bạo lực tình dục để giải quyết vấn đề vi chí cần nhìn thấy kẻ gây hại thôi bạn cũng đã thấy khó chịu và sợ hãi rồi. Nếu bạn cảm thấy khó khăn khi gặp và đề cập vấn đề trực tiếp với kẻ gây hại thì bạn có thể thông báo qua tin nhắn điện thoại, email hoặc thư.

③ Thu thập chứng cứ của hành vi gây hại

Bạn nên ghi lại tường tận hành vi bạo lực đã xảy ra khi nào, ở đâu, như thế nào, và cần phải thu tập những chứng cứ này. Bạn có thể không muốn đưa kẻ gây hại ra trước pháp luật ngay tại thời điểm sau khi xảy ra vụ việc, nhưng sau này, bạn cũng có thể thay đổi ý định. Bạn có thể tố cáo kẻ gây hại bất cứ lúc nào trong vòng 1 năm tính từ ngày xảy ra vụ việc bạo lực tình dục. Dù bạn không tố cáo kẻ gây hại thì việc thu thập các chứng cứ vẫn có ý nghĩa trong việc ngăn ngừa kẻ gây hại lặp lại sự việc hay tung tin đồn xấu về người bị hại là bạn.

* Nên đi đến bệnh viện trong tình trạng chưa tắm rửa (dù đã tắm rửa rồi cũng nên đi)

Sau khi bị bạo lực tình dục không nên tắm rửa mà cần phải đến bệnh viện (bệnh viện phụ sản) để kiểm tra và chuẩn đoán về tình trạng bị hại. Tùy thuộc vào tình trạng bị hại, bạn nên nhận điều trị và tìm chứng cứ bị hại như tinh dịch, lông của kẻ gây hại xung quanh cơ quan sinh dục của bạn, đồng thời phải kiểm tra mình có nhiễm bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục hay không, có khả năng mang thai hay không, và phải nhận đơn thuốc tránh thai kịp thời. Tốt nhất là nên nhận sự giúp đỡ của công an, trung tâm Onestop, và trung tâm tư vấn về bạo lực tình dục.

* Bảo quản các chứng cứ như quần áo mặc khi bị hại vào túi giấy

Nếu bị cưỡng dâm thì tinh dịch hoặc lông gần bộ phận tình dục, tinh trùng dính trên quần áo mặc tại thời điểm đó có thể làm vật chứng nên bạn cần bảo quản chúng trong túi giấy. Nếu bảo quản trong túi nilon hoặc giấy có lớp tráng, vật chứng có thể bị thoái hóa do không thể thông hơi được, vì vậy sẽ rất an toàn nếu bảo quản vật chứng trong túi giấy.

④ Trình tự giải quyết theo pháp luật

Ai là nạn nhân của bạo lực tình dục cũng được nhận hỗ trợ miễn phí về pháp luật. Bạn có thể hỏi về đăng ký nhận hỗ trợ miễn phí khi tiến hành kiện dân sự hoặc hình sự tại các trung tâm tư vấn, công đoàn cứu trợ pháp luật Hàn Quốc, hiệp hội luật sư Hàn Quốc để nhận tư vấn và hỗ trợ pháp luật.

3) Những việc mà những người xung quanh phải làm

- ① Đồng cảm với trạng thái của người bị hại
- ② Để kè gây hại nhận định được bạo lực tình dục là phạm tội
- ③ Cung cấp các thông tin cho người bị hại
(báo cảnh sát 112, 1366, 1577-1366)
- ④ Giúp người bị hại vượt qua những di chứng sau vụ việc
- ⑤ Chăm sóc sức khỏe tinh thần của người bị hại và nhân viên tình nguyện.

* Chụp hình chuẩn đoán nơi có vết thương: Hãy chụp hình ngay sau khi bị hại. Vết bầm có thể sẽ thâm tím hơn sau 3~4 ngày

* Hãy bảo quản tóc, móng tay, quần áo đã mặc khi bị hại. Trên hiện trường kẻ gây hại có thể để lại những dấu vết như tinh dịch, tóc, lông giàn bộ phận sinh dục, mồ hôi ... vì vậy tốt nhất nên bảo quản chúng làm chứng cứ.

* Dù kẻ gây hại là người không quen biết hoặc quen biết, bạn đều nên ghi chép cẩn thận những đặc điểm của kẻ gây hại và tất cả những điều bạn nhớ liên quan đến kẻ gây hại để phòng ngừa sự chối cãi của kẻ gây hại

* Ghi chú sự việc của vụ án : Hãy ghi lại một cách rõ ràng về địa điểm, thời gian, ngày tháng, nhân chứng, phản ứng của bản thân, thái độ và hành vi của kẻ gây hại.

* Bạn có thể nhận được sự hỗ trợ của nhà nước về việc kiểm tra, chuẩn đoán và điều trị các di chứng do thiệt hại của bạo lực tình dục. Có thể nhận được các thông tin về y tế, pháp luật từ các trung tâm tư vấn về bạo lực tình dục, công an hoặc công đoàn cứu trợ luật pháp (132 không cần bấm mã vùng)...

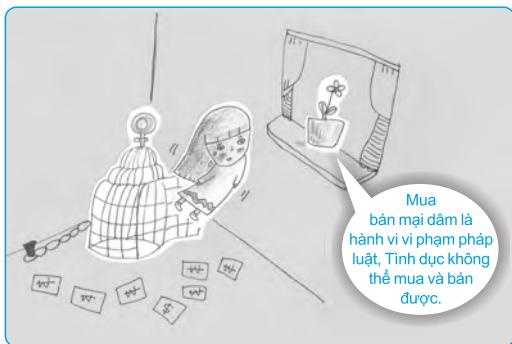


Luôn suy nghĩ 'mình là người quan trọng nhất' và chăm lo cho chính bản thân mình là một việc rất cần thiết.
Ta là một con người quý báu!

NHỮNG ĐIỀU PHỤ NỮ DI TRÚ CẦN BIẾT TRONG XÃ HỘI HÀN QUỐC

Câu chuyện thứ tư

Mại dâm (mua bán tình dục) là bất hợp pháp, không thể mua bán tình dục.⁴⁾



Hàn Quốc nghiêm cấm hành vi mại dâm theo luật pháp. Trong quá khứ, các dụng ngữ “gái điếm”, “mại dâm” lấy trọng tâm là hành vi bán tình dục, đã khiến có nhiều hạn chế trong việc thừa nhận những người phụ nữ bán dâm cũng là nạn nhân và là đối tượng cần được bảo hộ, giúp đỡ. Vì thế năm 2004, luật phòng chống mại dâm đã được đưa ra, bao gồm nhiều nội dung như giúp đỡ, bảo hộ những nạn nhân mại dâm trên quan điểm coi toàn bộ các hành vi biến tình dục thành hàng hóa như việc mua bán mọi điều về tình dục. Trong luật pháp Hàn Quốc, “mại dâm” và “nạn nhân mại dâm” được quy định như dưới đây, đặc biệt đối với người nước ngoài, có rất nhiều trường hợp nạn nhân mại dâm cũng đồng thời là nạn nhân của việc mua bán người. Chúng ta hãy cùng tìm hiểu về hành vi “mua bán người với mục đích mại dâm” được quy định trong Luật phòng chống mại dâm.

1. Các loại hình thức của mại dâm, nạn nhân mại dâm và hành vi “mua bán người với mục đích mại dâm”.

1) Mại dâm là gì

Là hành vi hứa hẹn, thu nhận tiền bạc hay lợi ích về mặt tài sản thuộc một trong những hành vi tại các mục dưới đây, đồng thời cũng là đối tượng của hành vi này.

- ① Hành vi quan hệ tình dục
- ② Những hành vi giống như hành vi quan hệ tình dục như sử dụng dụng cụ hay sử dụng một phần cơ thể như miệng, hậu môn...

2) Loại hình của “nạn nhân mại dâm”

- ① Là người bị đánh đập, đe dọa, cưỡng ép mại dâm.
- ② Là người bị chủ hay người quản lý gây nghiện ma túy rồi mại dâm.

4) Park Sumi, Giám đốc Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Durebang

③ Là người bị tàn tật nghiêm trọng, người có khả năng quyết định còn non yếu như thanh thiếu niên...mại dâm

④ Người bị mua bán người với mục đích mại dâm

3) Loại hình mua bán người với mục đích mại dâm

① Loại hình có các hành vi như hành vi bán dâm cũng như hành vi chi phổi, quản lý đối tượng bằng phương pháp dùng mưu kế, uy lực và các phương pháp tương tự khác với mục đích lấy đối tượng làm nhân vật quay chụp như quay phim chụp ảnh...nhằm biểu hiện các nội dung dâm dục như quan hệ tình dục hay các hành vi làm đối tượng tiến hành hành vi dâm dục theo quy định tại điều 245 Luật hình pháp, rồi bàn giao đối tượng cho người thứ 3.

② Loại hình có các hành vi như hành vi hứa hẹn, cung cấp tiền bạc hay lợi ích về mặt tài sản như đưa trước tiền cho thanh thiếu niên theo quy định tại phần 1 điều 2 Luật bảo hộ thanh thiếu niên (dưới đây được gọi là "thanh thiếu niên"), cho người không có hoặc có khả năng quyết định hay phân biệt sự việc còn non yếu, người bị tàn tật nghiêm trọng được chỉ định theo lệnh của Tổng thống hay người nhận sự bảo hộ, giám sát trên, hành vi chi phổi, quản lý những đối tượng này, và bàn giao đối tượng cho người thứ 3 với mục đích giống như mục a.

③ Loại hình có các hành vi như nhận bàn giao đối tượng để bán tiếp hay nhằm mục đích như mục a. dù biết rằng đây là hành vi cấm theo mục a. và mục b.

④ Loại hình có các hành vi như tập hợp, di chuyển, che giấu đối tượng để thực hiện hành vi theo mục a. hay mục b.

Căn cứ theo quy định ở trên, trong trường hợp nạn nhân là thanh thiếu niên hoặc người có tinh thần yếu đuối thì dù không dùng thủ đoạn theo mục a. tức là không dùng mưu kế hay uy lực nhưng lại cung cấp các lợi ích về tài sản cho người bảo hộ giám sát nạn nhân thì đây cũng được coi là hành vi mua bán người. Đồng thời, không chỉ có hành vi bàn giao, tiếp nhận thông qua hành vi chi phổi, quản lý nạn nhân mà cả hành vi tập hợp, di chuyển, che giấu nạn nhân cũng được xem là mua bán người.

Đặt biệt luật này không chỉ xét về tiền nhận trước mà còn coi việc tích thu giấy tờ du lịch như hộ chiếu.... đối với người nước ngoài cũng là thủ đoạn khống chế của hoạt động mua bán người. Vì ta có thể phân tích hành động tích thu hộ chiếu là hành động làm hạn chế sự bô trốn của đối phương khỏi nhà chứa mại dâm, nên ta có thể coi việc này là việc "chi phổi, quản lý" đối tượng.⁵⁾

2. Những điều cần chú ý về các ngành nghề khi tìm việc làm

1) Tụ điểm ăn chơi: Hàn Quốc cho phép các tụ điểm ăn chơi có thể tuyển nhân viên tiếp khách. Nhưng nếu khi nhân viên tiếp khách không khai báo làm việc thi không chỉ riêng người chủ phải chịu trách nhiệm mà cả bản thân người làm thuê cũng có thể phải chịu trách nhiệm.

2) Quán karaoke: Đối với trường hợp phụ nữ di trú làm nhân viên tiếp khách giúp cho khách hàng thêm phần vui vẻ quán karaoke, có rất nhiều trường hợp thanh niên rỗng minh bị hại như bị lạm dụng tình dục, bạo lực tình dục...từ khách hàng. Đặc biệt trong trường hợp visa là loại không thể đi làm thì cho dù bạn có bị bạo lực trầm trọng đến đâu chăng nữa, bạn cũng không thể đường hoàng trình báo hay xử lý việc theo pháp luật được. Dù bạn không được làm việc một cách hợp pháp, nhưng nếu bạn là nạn nhân của bạo lực xuất phát từ hoạt động mại dâm, bạn nên tìm phương pháp an toàn để trình báo thiệt hại thông qua trung tâm tư vấn và các chế độ hỗ trợ, và bạn phải tích cực đối phó với sự việc để thiệt hại không bị lặp lại.

5) Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Durebang, 「Trang 34, Sách hướng dẫn hỗ trợ người nước ngoài bị thiệt hại trong mua bán mại dâm bị lôi kéo vào Ngành nghề mại dâm」

3) Quán mát xa: Chỉ có những người có bằng cấp theo luật pháp như người bị địt tật vỡ thi giác thì mới có thể mở tiệm và mới có thể làm nhân viên mát xa. Trong trường hợp làm việc không có bằng và bị phát giác thì cả người chủ và nhân viên đều phải chịu phạt (nộp tiền phạt). Đặc biệt là gần đây số các vụ việc những người đang trong thời gian đăng ký visa F5 hoặc đăng ký nhập quốc tịch bị bắt lợi với lý do “phẩm hạnh không ngay thẳng” do không những đã vi phạm Luật xuất nhập cảnh mà đã từng chịu hình phạt theo Luật thông thường trong nước Hàn như vi phạm “Luật y tế”... theo nội dung phía trên, đang tăng lên rất nhiều.

3. Phương pháp phân biệt thông tin tuyển người an toàn

- 1) Hãy cẩn thận đối với những quảng cáo khoa trương. Nếu tiền lương được đưa ra cao hơn đối với mức quy định thì có nhiều khả năng đây chính là tụ điểm mại dâm.
- 2) Địa điểm mại dâm không phải là mô hình có thể hoạt động mại dâm theo ý bạn. Dù bản thân bạn không muốn tiếp tục làm việc, nhưng sẽ rất khó để bạn có thể rời khỏi nơi này một cách tự do.
- 3) Có trường hợp ép buộc mua sắm đồ quá độ như mua mỹ phẩm, quần áo... để gây ra nợ rồi ép buộc mại dâm.
- 4) Có nhiều trường hợp gặp nạn về buôn bán người do các trung tâm giới thiệu như trung tâm giới thiệu việc làm, doanh nghiệp môi giới xin việc (trang web)... Đồng thời, hãy cẩn thận đối với các tổ chức giới thiệu đòi hỏi tiền phí quá cao.



4. Những điều cần chú ý khi tìm việc và sau khi tìm được việc.

- 1) Đối với việc thu nhận tiền lương và tiền của người chủ, nếu được nêu thông qua chuyển khoản bằng tài khoản ngân hàng, không nên thông qua tiền mặt vì sau này, khi có vấn đề xảy ra đây sẽ là bằng chứng chứng minh cho sự thiệt hại.
- 2) Có nhiều trường hợp không thể đòi được tiền lương còn thiếu khi làm ở quán karaoke, phòng trà, tụ điểm ăn chơi v.v. Nếu biết được những thông tin của người chủ, bạn có thể đòi lại được thông qua trình tự tiến hành của Bộ lao động. Riêng đối với những vấn đề liên quan đến mại dâm (nếu bạn là “nạn nhân” của hoạt động mại dâm) thì có thể yêu cầu tố tụng bồi thường thiệt hại thông qua trình tự tiến hành theo luật.
- 3) Trong trường hợp bạn bị người chủ cố ý gây nợ với mục đích mại dâm, bạn không cần phải trả số nợ này theo pháp luật.^{⑥)}

⑥) Người môi giới mại dâm, chủ ổ mại dâm, người tuyển nhân, giới thiệu hoặc người mua bán mại dâm với mục đích mua dâm có quyền hành với phụ nữ bán dâm qua ký kết hợp đồng đi chăng nữa thì quyền này cũng vô giá trị. Trường hợp nhượng bộ hay giao quyền này cho người khác cũng như vậy. Theo đó, kể cả trường hợp trả tiền trước cho phụ nữ hành nghề mại dâm của người môi giới, chủ ổ mại dâm và trường hợp nhường quyền đó cho người cho vay nặng lãi cũng đều là quyền vô giá trị.

- 4) Trong trường hợp nạn nhân của việc mua bán là phụ nữ người nước ngoài, lệnh cưỡng chế trực xuất người này sẽ được treo lại cho đến khi kết thúc quá trình điều tra và tổ tụng vụ án. Trong trường hợp nạn nhân là người chưa được đăng ký (người bất hợp pháp) đang bị giam vào nơi bảo hộ của phòng quản lý xuất nhập cảnh, người này cũng sẽ tạm thời được hủy bỏ việc giam cầm tại nơi bảo hộ nếu chứng minh được thiệt hại thông qua sự điều tra của cảnh sát.

5. Phương pháp đối phó khi bị ép buộc mại dâm, thiệt hại khi nhận môi giới.

- 1) Rất khó để chứng minh mình bị ép buộc mại dâm, trước đó, nếu bạn bị hành hạ về thể xác, bạn nên lấy chuẩn đoán tình trạng cơ thể, cần ghi âm những nội dung bạn bị ép buộc.
- 2) Tiếp nhận những thông tin về người mua dâm cũng có thể giúp bạn sau này trong việc đối phó với vụ việc theo pháp luật.
- 3) Nên ghi chép sổ thu chi của bản thân hoặc viết nhật ký.
- 4) Ghi âm nội dung điện thoại hay quay phim hiện trường cũng có thể là chứng cứ quan trọng để có thể đổi trả lại nếu kẻ gây hại phủ nhận hành vi phạm tội.

6. Thông tin rất cần thiết cho phụ nữ di trú

- 1) Trước tiên, ở Hàn Quốc trung tâm tư vấn và trung tâm hỗ trợ nạn nhân mại dâm được thiết lập trên toàn quốc. Trong trường hợp bạn không muốn khiếu nại hình sự hay xử lý theo pháp luật, bạn cũng nên gọi đến trung tâm tư vấn để được tư vấn và yêu cầu hỗ trợ những điều cần thiết khác. Tuy nhiên, hiện tại ở Hàn Quốc không có trung tâm tư vấn chuyên cho nạn nhân mại dâm người nước ngoài, chỉ duy nhất có một trung tâm hỗ trợ (nhà nghỉ) có tại Phyeongtaek. Phần lớn tất cả các trung tâm hay các nhà nghỉ không dành riêng cho người nước ngoài mà cũng không phải chỉ dành riêng cho người trong nước. Do không có kinh nghiệm hỗ trợ cho người nước ngoài nên hạn chế lớn nhất tại đây là vấn đề về ngôn ngữ và giao tiếp với nhau. Tuy nhiên, không có vấn đề gì khi các cơ quan này tiến hành xử lý các vấn đề của nạn nhân mại dâm. Do đó, tốt nhất bạn nên qua trung tâm thông dịch để nhận được sự giới thiệu đến các trung tâm tư vấn hay các cơ quan hỗ trợ có tại nơi mình cư trú. Các trung tâm tư vấn cho người trong nước hay các cơ quan hỗ trợ sẽ mời người thông dịch đến để những người nước ngoài ở tại đây không gặp khó khăn khi giải quyết vấn đề trong giao tiếp.
- 2) Do hoàn cảnh và nhiều lý do khác mà bạn đã tự tìm đến nghề mại dâm, nhưng giờ bạn muốn chuyển qua làm việc khác, muốn thoát khỏi nghề mại dâm, bạn hãy tìm đến các trung tâm tư vấn hay cơ quan hỗ trợ và các cơ quan liên quan gần nhất để được tư vấn. Qua các dịch vụ đa dạng, bạn có thể nhận được đầy đủ mọi sự giúp đỡ để bạn hồi phục cả về sức khoẻ cũng như về tinh thần.
- 3) Trong các chủ đề về bạo lực đối với phụ nữ như bạo lực gia đình, bạo lực tình dục, điều khoản đặc biệt dành cho người nước ngoài chỉ tồn tại trong luật phòng chống mại dâm. Tất nhiên, đây là nội dung cơ bản tối thiểu nhất về quyền cư trú, nhưng nội dung này là chỗ dựa theo luật cho bạn nếu bạn là nạn nhân mại dâm, trong trường hợp này thì dù bạn có là người chưa được đăng ký (bất hợp pháp) thì bạn cũng có thể tố cáo và nhận sự cứu trợ bất kỳ lúc nào.
- 4) Nếu bạn đang tiếp tục phải làm nghề mại dâm do bị phu thuộc hoặc đang cùng tham gia các vấn đề phi pháp như kết hôn giả, làm giả hộ chiếu, vay nợ, bạn hãy tố cáo ngay để làm rõ sự thật bạn là nạn nhân, việc này sẽ giúp bạn có thể phòng tránh bị thiệt hại nhiều hơn nữa, bạn hãy nhớ rằng khi bạn được công nhận là nạn nhân, trước tiên bạn sẽ được nhận sự bảo vệ và hỗ trợ chứ không phải là bị trừng phạt, do đó đối phó với sự việc một cách tích cực là rất quan trọng.

Câu chuyên thứ năm

Tình huống khẩn cấp có thể xảy ra bất cứ lúc nào⁷⁾

Trong xã hội Hàn Quốc, bạn sẽ phải trải qua nhiều bất tiện và khó khăn vì là cô dâu người nước ngoài. Đặc biệt, có nhiều việc xảy ra mà bạn không thể dự báo trước được. Hãy nhớ các thông tin đa dạng, ghi lại thông tin về các cơ quan, tổ chức mà mình có thể nhận được sự giúp đỡ khi cần thiết. Do hệ thống pháp luật của Hàn Quốc khác, nên không thể cho chỉ mỗi "cách theo tôi đã từng nghĩ" là đúng được. Vì vậy, điều cơ bản là cần phải hiểu và tuân theo luật quy định, và quan trọng là bạn hãy bảo quản các hồ sơ mang từ quê hương khi nhập cảnh tới Hàn Quốc. Vậy chúng ta hãy cùng tìm hiểu và ghi nhớ về các tình huống nguy kịch mà chúng ta cần phải ghi nhớ.

1. Tình huống nguy kịch và vấn đề chủ yếu

Bệnh tật và một số tai nạn có thể xảy ra mà không thể lường trước được. Đặc biệt là cô dâu người nước ngoài tại Hàn gặp nhiều khó khăn khi tìm hiểu cụ thể về các thông tin và các chế độ. Chúng ta sẽ chia ra các trường hợp ví dụ như trường hợp không thể duy trì cuộc sống hôn nhân, trường hợp bị bệnh hay bị tàn tật, tai nạn giao thông, trường hợp bị thương do tai nạn lao động, trường hợp mắc bệnh, trường hợp là nạn nhân của hành vi phạm tội và cùng tìm cách đối phó.

2. Cách xử lý các tình huống nguy kịch

1) Trường hợp không thể duy trì được đời sống hôn nhân với người Hàn Quốc

Tại Hàn Quốc, kết hôn người nước ngoài và người nước ngoài nhập cảnh thì người này sẽ nhận được visa kết hôn nhập cư. Người nước ngoài kết hôn với người Hàn Quốc có thể ly hôn nếu có mâu thuẫn với chồng (vợ) người Hàn Quốc và không thể duy trì được cuộc sống hôn nhân. Trong trường hợp muốn định cư ở Hàn Quốc, người này có thể tiếp tục duy trì tư cách cư trú một cách hạn chế tại Hàn Quốc và có thể cư trú tại Hàn Quốc trong các trường hợp như chứng minh được việc hôn nhân thất bại không phải do trách nhiệm của bản thân và điều này được ghi rõ trong Phán quyết của toà án, trường hợp được chỉ định là người nuôi dưỡng con cái và là người có quyền cha mẹ đối với con mang quốc tịch Hàn Quốc, trường hợp người chồng (vợ) là người Hàn Quốc từ trần...

- * Khi ly hôn, bạn cần làm cả các thủ tục để chỉnh lý quan hệ hôn nhân tại quê hương bạn!

Bạn hãy nhớ rằng tại Hàn Quốc, khi đã ly hôn xong thì người liên quan phải nhận bản Phán quyết ly hôn hay Xác nhận đồng ý ly hôn từ toà án, rồi công chứng các hồ sơ này, sau đó mang hồ sơ này tới đại sứ quán nước mình tại Hàn Quốc và đăng ký xin ly hôn. Bạn phải làm như vậy thi quan hệ hôn nhân của bạn mới được điều chỉnh tại quê nhà.



Sau khi nhận quyết định ly hôn của tòa án ở Hàn Quốc, hãy nhận bản phán quyết ly hôn và công chứng, sau đó đến Đại Sứ Quán để khai báo ly hôn.

7) Lee Jeong Ah, Tư vấn viên Nhà nghỉ dành cho phụ nữ di trú Osan

2) Trường hợp bị bệnh, tai nạn y tế...

Người nước ngoài cư trú tại Hàn Quốc cũng có thể mắc bệnh, cũng có trường hợp họ chữa bệnh tại cơ quan y tế rồi bị tai nạn. Trước tiên, để có thể được chữa bệnh tại các cơ quan y tế, bạn cần kiểm tra xem mình đã gia nhập bảo hiểm y tế chưa. Trong trường hợp bạn là người di trú dưới dạng kết hôn, bạn có thể sử dụng các trung tâm y tế theo bảo hiểm của gia đình vì chủ yếu trong trường hợp này bạn sẽ được gia nhập vào diện thành viên nhận phụ dưỡng trong gia đình, trường hợp người lao động nước ngoài là người lưu trú trong thời gian dài thì có thể tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc hoặc tại khu vực. Tai nạn lao động thuộc lĩnh vực khó nên khi bị tai nạn lao động, bạn cần nhận sự giúp đỡ từ chuyên gia tư vấn.

- * Trong trường hợp người di trú không tham gia bảo hiểm y tế thì có thể sử dụng dịch vụ hỗ trợ y tế sau
 - Chế độ hỗ trợ y tế khẩn cấp cho người nước ngoài tại mỗi vùng (trung tâm y tế tại mỗi khu vực)
 - Hiệp hội sức khỏe người nhập cư Hàn Quốc/ Hiệp hội hỗ trợ y tế (<http://www.mumk.org> 02-3147-0516)
- * Trung tâm tư vấn tai nạn y tế (<http://www.medioseo.or.kr/1600-4200>)

3) Phương pháp đối phó với người bị bệnh tâm thần và nghiện rượu...

Rất khó giải quyết trong các trường hợp như trường hợp bản thân người di trú dưới dạng kết hôn hay người bạn đời bị bệnh tâm thần hay nghiện rượu, trường hợp con mắc chứng thiếu tập trung và có hành động thái quá. Trong những trường hợp này, người mắc bệnh rất dễ dàng bị bỏ qua vì những người chung quanh không thể phán xét đơn giản chỉ qua bề ngoài được, và do những người này thường gây mệt mỏi cho những người xung quanh trong gia đình nên họ dễ bị lẩn tránh hay bị bỏ mặc làm tình hình càng thêm trầm trọng hơn. Theo đó bệnh nhân cần có sự quan tâm và bảo vệ thường xuyên, bệnh nhân cần nhận tư vấn từ trung tâm sức khỏe tâm thần nằm tại trung tâm y tế gần nhất thuộc địa phương. Bệnh nhân cũng cần tìm những thông tin để có thể nhận được hỗ trợ một cách hữu hiệu tại khu vực.

(Tư vấn sức khỏe tâm thần : 1577-0199)

4) Phương pháp đối phó với việc bỏ nhà và không rõ tung tích, mất tích...

Đối với người di trú dưới dạng kết hôn, khi người bạn đời Hàn Quốc bỏ đi mà không rõ lý do, và không liên lạc được trong thời gian dài thì cần phải tìm hiểu thông qua họ hàng, nếu cách này không giúp gì được thì phải tới đồn cảnh sát gần đó để yêu cầu giúp đỡ. Dù bạn là người nước ngoài cư trú ở Hàn Quốc, bạn cũng có thể đăng ký thông báo mất tích nếu không rõ tung tích của người thân. Đặc biệt đối với phụ nữ và trẻ em, việc đăng ký thông báo càng phải tiến hành gấp vì họ có thể bị uy hiếp đến tính mạng. Để đăng ký thông báo việc bỏ nhà hay mất tích, bạn phải có giấy tờ (đăng ký chứng minh thư) chứng minh được mối quan hệ với người đó, ảnh chụp gần đây nhất của người bỏ đi, người trình báo mang chứng minh thư tới đồn hay sở cảnh sát gần đó để trình báo tại bộ phận bảo vệ phụ nữ và thanh thiếu niên. Hành vi bỏ nhà ra đi là hành vi chứng minh rõ ràng việc vợ chồng ly thân nên phải suy nghĩ thận trọng, nếu lý do có lý do khác thì đương sự có thể tới sở cảnh sát gần đó để huỷ bỏ trình báo bỏ nhà đi.

(Khai báo bỏ nhà, mất tích: Trung tâm 182 thuộc Sở cảnh sát, bộ phận bảo vệ phụ nữ thanh thiếu niên thuộc Sở cảnh sát).



Khi người chồng hoặc người vợ Hàn Quốc bỏ nhà ra đi không có lý do gì và không thể liên lạc được, bạn nên nói với gia đình hoặc báo với cảnh sát để yêu cầu giúp đỡ.

5) Trường hợp bị tai nạn giao thông

Nếu bất ngờ bạn bị tai nạn giao thông, bạn phải tới sở cảnh sát để thông báo ngay. Trong trường hợp tai nạn có thiệt hại về của thì không có nghĩa vụ khai báo nhưng trong trường hợp tai nạn có người bị thương thì phải có nghĩa vụ khai báo. Cách tốt nhất là phải khai báo ngay tại nơi xảy ra tai nạn, việc cảnh sát viên tới hiện trường xác minh và việc thu thập thông tin như ảnh hay người chứng kiến để minh chứng tai nạn là rất quan trọng.

- * Phòng tư vấn nạn nhân tai nạn giao thông thuộc Hiệp hội người tàn tật do tai nạn giao thông Hàn Quốc 02-847-1112)

6) Trường hợp bị thương hay thiệt mạng khi đang làm việc

Tai nạn lao động là những tai nạn như người lao động bị thương, bị bệnh, bị khuyết tật nghiêm trọng trong khi đang làm việc. Trong trường hợp đang làm việc mà xảy ra tai nạn thì phải nhận sơ cứu ngay, sau đó người bị nạn phải tới chữa trị tại các cơ quan y tế được chỉ định chữa trị tai nạn lao động, viết "Đơn xin trợ cấp điều dưỡng" rồi nộp tại công đoàn phúc lợi lao động, bệnh viện, công ty. Công đoàn phúc lợi lao động sẽ xác nhận có đúng người bị nạn gặp tai nạn khi đang làm việc hay không và trong vòng 7 ngày sẽ có thông báo người bị nạn có được nhận trợ cấp điều dưỡng hay không.

- * Trong trường hợp bị chủ công ty từ chối ký tên, đóng dấu xác nhận
Trong Đơn xin trợ cấp điều dưỡng, người bị nạn phải ghi rõ thông tin cá nhân của mình, người chứng kiến tai nạn, tình huống xảy ra tai nạn và chủ công ty cùng người đăng ký (người bị nạn) phải ký tên vào đơn, nhưng nếu chủ công ty từ chối ký tên thì phải trình bày lý do cụ thể trong đơn và nộp đơn là được.
- * Trường hợp cần phải xác nhận cụ thể sự thật về tai nạn như tình huống xảy ra tai nạn và nội dung công việc thì thời gian xử lý có thể kéo dài thêm.
- * Công đoàn phúc lợi lao động: <http://www.kcomwel.or.kr> 1588-0075

7) Trường hợp là nạn nhân tội phạm

Ai cũng có khả năng là nạn nhân của tội phạm. Thiết hại do hành vi phạm tội gây ra không những mang lại thiệt hại trực tiếp mà còn làm nạn nhân chìm đắm trong đau khổ dưới nhiều hình thức như về tâm lý, thể xác, về kinh tế. Nạn nhân tội phạm và gia đình người đó nên qua tư vấn để được hướng dẫn về các nội dung hỗ trợ đa dạng và nhận hỗ trợ về pháp luật, y tế, kinh tế và nhiều nội dung liên kết khác. Đặc biệt, nạn nhân tội phạm được nhận cả trợ cấp sinh hoạt, học bổng cho con nếu có con, đồ dùng cần thiết trong sinh hoạt...

- * Trung tâm hỗ trợ nạn nhân tội phạm trung ương
<http://www.kcvc.net> 1577-1295

3. Các cơ quan hỗ trợ khẩn cấp quan trọng và số điện thoại

Tên cơ quan	Số điện thoại	Ghi chú
Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp cho phụ nữ di trú	1577-1366	Tư vấn bạo lực đối với phụ nữ di trú
Trung tâm tư vấn Da-nu -Ri	1577-5432	Tư vấn đời sống cho gia đình đa văn hóa
Điện thoại khẩn cấp cho phụ nữ	1366	Tư vấn bạo lực gia đình
Trung tâm khai báo ngược đãi trẻ em	1577-1391	Ngược đãi trẻ em trong gia đình, Bạo lực trường học...
Cơ quan chuyên bảo vệ người già trung ương	1577-1389	Tố cáo ngược đãi người già
Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp bạo lực ở trường học, bạo lực phụ nữ và người bị hại trong buôn bán mại dâm	117	Cưỡng bức, Bạo lực ở trường học, Bạo lực gia đình, phụ nữ... Tố cáo
Trung tâm tố cáo các loại tội phạm	112	Tố cáo các loại tội phạm
Trung tâm tư vấn đối phó với nghiện vi tính	1599-0075	Tư vấn nghiện vi tính
Điện thoại tư vấn trầm cảm nghiêm trọng	1577-0199	Ngăn ngừa tự vẫn, tư vấn trầm cảm
Trung tâm tư vấn Dasan	120 (+)9	Tư vấn về Seoul /Có khả năng tư vấn thông dịch cho người nước ngoài
Cục chính sách xuất nhập cảnh dành cho người nước ngoài	1345	Định cư, tư vấn visa
Trung tâm tư vấn cho tuổi vị thành niên Hàn Quốc	1388	Điện thoại tư vấn cho tuổi vị thành niên
Trung tâm tư vấn bạo lực ở trường học SOS	1588-9128	Tư vấn bạo lực ở trường học
Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em	1577-2514	Trung tâm hỗ trợ sức khỏe gia đình, chăm sóc trẻ em
Trung tâm cấp cứu/ Thông tin bệnh viện	1339	Phòng cấp cứu/Thông tin bệnh viện
Điện thoại bảo vệ sinh mạng Hàn Quốc	1588-9191	Ngăn ngừa tự vẫn, tư vấn trầm cảm
Trung tâm tư vấn dịch vụ y tế	129	Tư vấn dịch vụ y tế
Hiệp hội nhân quyền cho nhân dân	1331	Tư vấn về xâm phạm quyền
Trung tâm tư vấn tài chính	1332	Tư vấn về tài chính
Trung tâm tư vấn tổng hợp dân sự của chính phủ	110	Dịch vụ tổng hợp dân sự của chính phủ
Trung tâm hỗ trợ phát triển thông tin internet Hàn Quốc	118	Tư vấn xâm phạm quyền riêng tư
Bộ lao động, việc làm	1350	Luật lao động, tư vấn chế độ
Công đoàn hữu trí cho nhân dân	1355	Tư vấn về lương hưu
Trung tâm tư vấn tìm trẻ lạc	182	Tìm trẻ lạc, báo bỏ nhà đi
Trung tâm tư vấn người tiêu dùng	1372	Tư vấn tiêu dùng
Trung tâm hướng dẫn du lịch Hàn Quốc	1330	Hướng dẫn du lịch trên toàn quốc



이주여성을 위한 위기대응 노트

이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

후원_  여성가족부



서울시 종로구 송인동 168-78 전화_ (02)3672-8988 전송_ (02) 3672-8990 홈페이지_ www.wmigrant.org